ZAAC. – Je me suis fabriqué.
De moi-même, s'est vomie une machine à rêver le monde.
Je vois vos visages.
Sur vos crânes, je vois, aux flancs du paralytique,
sur les marches, entre les confessions, à l'ombre des colonnes,
la tête du Christ qui se rejette en arrière.

Gildas Milin
extrait de *l'Ordalie*

Ce que j'avais à dire à l'ennemi, il fallait le dire dans sa langue, pas dans la langue étrangère qu'aurait été l'argot. Seul un Céline pouvait le faire. Il fallait un docteur, médecin des pauvres, Bardamu, pour oser écrire l'argot. Lui, il a pu changer le français bien correct de sa première thèse de médecine en un argot, avec des points de suspension, etc.
Le détenu que j'étais ne pouvait pas faire ça. Il fallait que je m'adresse, dans sa langue justement, au tortionnaire. Que cette langue ait été plus ou moins émaillée de mots d'argot n'enlève rien, ou pas grand-chose, à sa syntaxe. Si j'ai été séduit, parce que je l'ai été, par la langue, ce n'est pas à l'école, c'est vers l'âge de quinze ans, à Mettray, quand on m'a donné, probablement par hasard, les sonnets de Ronsard. Et j'ai été ébloui. Il fallait être entendu de Ronsard, Ronsard n'aurait pas supporté l'argot... Ce que j'avais à dire était tel, témoignait de tellement de souffrances, que je devais utiliser cette langue-là.

Jean Genet - *L'Ennemi déclaré*
entretien avec B. Poirot-Delpech

A quoi tient la nécessité, la présence soudain incontestable d'une œuvre nouvelle? Sans doute au sujet, au contenu, à la fable et aux personnages. Il sont, ou non, d'aujourd'hui. Mais ce n'est pas encore suffisant. Il faut une forme inédite, inouïe, une poétique qui transfigure l'actualité et la projette dans l'éternel. Alchimie rarissime.

Philippe Adrien

Production: Les Bourdons Farouches et ARRT-Philippe Adrien
avec la participation de l'ADAMI, du Jeune Théâtre National,
de la Fondation Beaumarchais et de France Culture.

Gildas Milin

Metteur en scène

1992 *Dans la Jungle des Villes* de Bertolt Brecht, grande salle d'art lyrique de La Villette dans le cadre du CNSAD

1993 Adaptation et atelier-spectacle *Début de siècle,* textes de Molnar, Cami... avec le Théâtre des Amandiers

L'Homosexuel de Copi, Festival de Villandraut

1995 Mise en espace de *Le Triomphe de l'échec* pour le concours d'Alfortville

Acteur

1992 *Grand'Peur et misère du IIIe Reich* de Bertolt Brecht, mise en scène de Philippe Adrien au Théâtre de la Tempête et tournée

1993 *Henry VI* de William Shakespeare, mise en scène de Stuart Seide, création CDN de Gennevilliers et de Poitiers, Festival d'Avignon et tournée

En attendant Godot de Samuel Beckett, mise en scène de Philippe Adrien au Théâtre de la Tempête et tournée

1994 *Combat dans l'ouest,* mise en espace de Jean-Pierre Vincent pour l'inauguration du Théâtre de Sceaux

Auteur

L'Ordalie
Le Triomphe de l'échec
Lauréat de la Fondation Beaumarchais 1994

Remerciements à: Nicole Chatelain, Bruno Freyssinet, Azize Kabouche, Aline Longuet.

Prochainement

Les rendez-vous de la Grande Ritournelle
Enzo Cormann, Jean-Marc Padovani

■ Carte blanche à
Gérard Siracusa, percussionniste
samedi 20 mai 1995

LES BOURDONS FAROUCHES
19, passage d'Enfer
75014 Paris
Tél. : 43 65 66 54
et 42 79 92 90
Contact: Marie-Noëlle Boyer

Théâtre de la Tempête
Cartoucherie,
route du Champ de Manœuvre
75012 Paris
Administration : 43 74 94 07
Location : 43 28 36 36

Le Théâtre de la Tempête est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Francophonie et la Ville de Paris.

I.M.L.P. - 24, RUE M-LE-PRINCE - 75006 PARIS - 43.26.73.40

la Tempête
CARTOUCHERIE

L'Ordalie

texte, musique
et mise en scène GILDAS MILIN
assisté de JULIETTE RUDENT-GILI

avec:
Datura:
Paco Cabezas
Richard Duane:
Eric Challier
Zaac Zaakar:
Cyril Dubreuil
Nico Visconti:
Philippe Frécon
Jeanine Cothi:
Cécile Garcia-Fogel
Vincent Barbéro:
Christophe Giordano
Jennifer Motown:
Camille Japy
Charles Buderose Coloris:
Franck Manzoni
Baptiste:
Marc Pierre dit Hubert
Line Reyhale:
Juliette Rudent-Gili
Philippe Furie:
Philippe Thibault
Marie Vital:
Catherine Vinatier
Pierre:
Damien Witecka

Son: Agnès Luquet
Lumière: Stéphane Butkovic
Décor: Gaëlle Usandivaras
Costumes:
Marie-Frédérique Delestré
Maquillage:
Fabienne Robineau

du 25 avril
au 28 mai
1995
mardi, mercredi,
vendredi et samedi
à 20h30,
jeudi à 19h30,
dimanche à 16h
(relâche lundi)